



# Tornitori per passione

*Il segreto di un'azienda metalmeccanica florida e affermata a livello internazionale è racchiuso tutto nella dedizione al lavoro e nel coraggio di osare dei suoi fondatori*

La storia di **Erba SpA** è la storia di un uomo, **Gianiosep Erba**, che all'età di 21 anni decide di mettersi in proprio, insieme alla sorella Carla, dopo aver maturato una discreta esperienza in altre officine di lavorazioni meccaniche. Già a 9 anni Gianiosep frequentava questi ambienti e a 15 lavorava su impianti plurimandrino.

Il percorso dell'attività indipendente inizia con sacrificio e senza disponibilità economica. Eppure, grazie ad una volontà incrollabile e ad un impegno incessante, la ditta decolla.

"Lavoravo 7 giorni su 7, dalla mattina presto alla sera tardi, ma non per obbligo. Era veramente una grande passione a spingermi - rac-

conta con orgoglio il **fondatore**. Anche mia sorella **Carla**, oggi procuratrice e contabile dell'azienda, lavorava al tornio. Abbiamo iniziato a produrre minuteria metallica per il settore dei mobili e dei casalinghi. Poi progressivamente abbiamo ampliato al settore gas e idrosanitario, rubinetteria, automotive, valvole e qualche importante commessa anche per il settore bellico. Oggi l'azienda può contare su 130 dipendenti e su una tecnologia di avanguardia con 70 plurimandrini e 5 monomandrini CNC, oltre ad una qualità certificata".

I momenti di difficoltà non sono mancati. La crisi nel 2008 ha colpito duramente la società. Ma in-

vece di arrendersi o di licenziare il personale, il titolare è ripartito con rinnovato slancio nella ricerca di nuovi clienti e nella produzione di nuove campionature, che ha portato in pochi anni ad un ulteriore incremento del fatturato e ad un ampliamento dei reparti produttivi. Nell'ultimo periodo, con l'entrata in azienda anche delle nuove generazioni - i figli **Simone, Stefano e Mauro Erba, Marco e Daniel Zonca** - l'azienda ha realmente fatto il salto di qualità, acquisendo importanti clienti anche all'estero.

La partecipazione alle fiere ha dato alla società un'ulteriore spinta oltreoceano. "Dopo aver partecipato ad alcune fiere internazionali, nel 2012 sono partito per San Paolo

## Turners for passion

*The secret of a florid and internationally affirmed metalworking company is all enclosed in the dedication to work and in the courage to dare of its founders*

The story of **Erba SpA** is the story of a man, **Gianiosep Erba**, who at the age of 21 decides to start his own business, together with his sister Carla, after gaining a fair amount of experience in other workshops. Already at the age of 9, Gianiosep used to attend this kind of places and at 15 he worked on multi-spindle machines

The way to the independent ac-

tivity begins with sacrifice and without economic resources. And yet, thanks to an unshakable will and a never-ending commitment, the company takes off.

"I used to work 7 days a week, since early morning to late evening, but not as an obligation. It was really a great passion to push me - the **founder** proudly tells. Even my sister **Carla**, who is now the company's counselor and accountant, worked at the la-

the. We started producing small metal parts for home furnishing and household products. Then we progressively expanded to the gas and sanitary sectors, taps, automotive, valves, until some important orders also for the military sector. Today the company can count on 130 employees and cutting-edge technology with 70 multi-spindle machines and 5 CNC spindles, as well as a certified quality".

ENGLISH



del Brasile senza poter portare le macchine e senza conoscere la lingua - ricorda il **titolare**. Eppure ho portato a casa una commessa importante. Pur non avendo una rete commerciale, ma affidandoci al 'passaparola', abbiamo acquisito negli anni clienti in Germania, Francia, Sud America, Taiwan,

che apprezzano non solo la nostra produzione di minuteria ma anche quella di caricatori di barre automatici e plurimandrini".

#### Esperienza al servizio del cliente

Erba Spa, attiva sin dal 1972, si occupa di produzione di **raccordi**

**lavorati da barre**, destinati principalmente ai settori idrosanitario, oleodinamico, movimento terra, valvole gas, automotive, cuscinetti e medicale. Con due sedi, a Palazzago e Barzana (BG), la società serve il mercato nazionale ma anche estero, fornendo i suoi prodotti sul mercato europeo e oltreoce-

They also had to go through hard times. The crisis in 2008 hit the company harshly. But instead of surrendering or firing personnel, the owner started up again with renewed enthusiasm in the search for new customers and in the production of new samples, which led in a few years to a further increase in turnover and to an expansion of the production site. In the last times, when the younger generation - the sons **Simone, Stefano and Mauro Erba, Marco and Daniel Zonca** - joined the company, the activity took a leap forward, acquiring important customers also abroad. The participation in trade fairs gave the company a push overseas. "After attending some exhibitions in Europe and in Italy, in 2012 I left for Sao Paulo, Brasil,

without the machines and without knowledge in the language of the place - the owner remembers. Yet, I brought home an important order. Despite not having a dedicated sales network, but relying only on 'word of mouth', we have acquired over the years customers in Germany, France, South America, Taiwan, who appreciate not only our production of small parts but also the one of bar loaders and multi-spindle machines".

#### Our experience in customer service

Erba Spa, active since 1972, deals with the production of  **fittings machined from bars**, mainly intended for the sanitary, oil-hydraulic, diggers, gas valves, automotive, bearings and medical sectors. With two offices, in

Palazzago and Barzana (BG), the company serves both the domestic and the international markets, supplying its products on European and overseas countries, like China, the United States, India and Brazil.

The company is equipped with multi-spindle lathes both with cams and CNC, and with numerical controlled single-spindle lathes for the production of precision mechanical small parts, made with ferrous and non-ferrous materials. Researched among the most technological models on the market, the machines installed in the two production sites are able to produce pieces according to specific customer requirements, guaranteeing compliance also with very narrow geometric tolerances.



ano, con aziende clienti in Cina, Stati Uniti, India e Brasile.

L'azienda è dotata di torni plurimandri sia a camme che CNC, e di torni monomandri a controllo numerico per la produzione di minuteria meccanica di precisione, realizzati con materiali ferrosi e non ferrosi. Ricercate tra i modelli più tecnologici sul mercato, le macchine presenti nelle due sedi sono in grado di realizzare pezzi su specifiche esigenze del cliente, garantendo il rispetto anche di tolleranza geometriche molto strette.

L'azienda è in grado di provvedere anche ai trattamenti termici sui pezzi, quali normalizzazione, ricottura, tempra e bonifica, oltre che effettuare trattamenti protettivi galvanici (nichelatura, cromatura, zincatura elettrolitica e zinconichel) e superficiali (brillantatura, spazzolatura, lucidatura, diamantatura, burattatura, sabbatura e applicazione scotch grip) per migliorarne le caratteristiche e fornire un prodotto finito pronto all'uso. Grazie ad un fornitore esterno, è possibile anche realizzare lavorazioni di piegatura dei pezzi post processo di tornitura. Il prodotto finito viene consegnato secondo le necessità del cliente, in contenitori metallici o di plastica,



in scatole di cartone, o in appositi blister, contrassegnati da etichette identificative personalizzate.

### Assistenza e manutenzione

Erba Spa effettua l'assistenza e la revisione dei propri impianti produttivi. Tutte le macchine presenti nelle due sedi sono revisionate dal reparto manutenzione interno, formato da personale qualificato nella gestione della parte meccanica, elettrica e di quella legata ai sof-

tware e ai PLC. In collaborazione con l'azienda **IMG EASY LOAD**, oggi Erba vende macchine completamente revisionate e customizzate secondo le esigenze del cliente, con certificati di collaudo a norma CE.

### Controllo qualità

L'azienda bergamasca ha adottato controlli di qualità in tutti i processi produttivi: lavorazioni, attrezzature e selezione del prodotto finito, attraverso strumentazione all'avvan-



The company is also able to provide heat treatments on parts, such as normalization, annealing, tempering and decontamination, as well as carrying out galvanic protective treatments (nickel plating,

chrome plating, electrolytic galvanizing and zinc-nickel) and surface treatments (polishing, brushing, dressing, tumbling, sandblasting and Scotch Grip application) to improve their characteristics and

provide a finished product ready for use. Thanks to an external supplier, it is also possible to carry out bending operations of the pieces after the turning process. The finished product is delivered according to customer needs, in metal or plastic containers, in cardboard boxes, or in special blisters, marked with personalized identification labels.

### Assistance and maintenance

Erba Spa carries out the assistance and revision of its production plants. All the machines in the two locations are overhauled by the internal maintenance department, formed by qualified personnel in the management of the mechanical, electrical and software-related parts and PLCs. In collaboration with the company IMG EASY

ENGLISH

guardia e un reparto dedicato al controllo oggettivo al 100% della produzione. Le macchine sono dotate di telecamere per la verifica dimensionale dei pezzi e l'individuazione di eventuali residui di truciolo. Sia sulla materia prima che sui pezzi soggetti a trattamenti esterni, vengono effettuati severi controlli in fase di ricezione della merce, secondo i requisiti forniti dal cliente, verificando il certificato di qualità su ogni singolo lotto trattato dal fornitore. I fornitori sono approvati, omologati e soggetti ad audit periodici secondo lo schema della certificazione ISO 9001 e IATF 16949.

### Rispetto per l'ambiente

In entrambi le sedi, sono utilizzate **lavatrici ad ultrasuoni IFP** di ultima generazione che usano un ciclo di lavaggio completamente sotto vuoto in tutte le fasi: grazie agli ultrasuoni, questo tipo di lavaggio garantisce la completa eliminazione di tutti i residui oleosi dai componenti realizzati. Pulizia profonda ma anche attenzione per l'ambiente: le lavatrici assicurano assenza di inquinamento sia all'interno dell'area di lavoro che all'esterno. Grazie ad uno speciale solvente a base di alcol modificato,



Erba garantisce la pulizia dei pezzi da microparticelle di olio e impurità, superando anche i severi controlli del settore medicale.

Le macchine sono inoltre dotate dei depuratori di nebbie oleose del brand **ARFILTRAZIONI, AIR CLEANER - MIST COLLECTOR**, che hanno la funzione di aspirare e, grazie a filtri Hepa, di filtrare la nebbia d'olio prodotta nell'area

produttiva: questo garantisce l'assenza di particelle oleose nell'aria che vengono ricondensate per essere reimmesse direttamente in macchina, garantendo quindi un ambiente di lavoro salubre, in conformità con le normative vigenti.

Per approfondimenti:  
[www.erbaspaspa.com](http://www.erbaspaspa.com)

LOAD, today Erba sells machines completely overhauled and customized according to customer needs, with CE certification.

### Quality controls

The Bergamo-based company has adopted quality controls in all production processes: processing, equipment and selection of finished products, through state-of-the-art instruments and a department dedicated to 100% objectified control of production. The machines are equipped with cameras for dimensional verification of the pieces and identification of eventual chip residues. Both on the raw material and on the parts subject to external treatments, strict controls are carried out during the receipt of the goods, according to the require-

ments provided by the customer, verifying the quality certificate on each individual lot treated by the supplier. Suppliers are approved and subjected to periodic audits according to the ISO 9001 and IATF 16949 certification schemes.

### Respect for the environment

In both locations, there are state-of-the-art **IFP ultrasonic washing machines** which use a completely vacuum washing cycle in all phases: thanks to the ultrasounds, this type of washing guarantees the complete elimination of all oily residues from the components just made. Deep cleaning but also attention to the environment: in fact, washing machines ensure no pollution both inside the working area and outside. Thanks to a special solvent based on modi-

fied alcohol, Erba guarantees the cleanliness of the parts from microparticles of oil and impurities, overcoming even the strict controls in the medical sector.

The machines are also equipped with the oil mist cleaners created by **ARFILTRAZIONI, AIR CLEANER - MIST COLLECTOR**, used for the vacuuming and - through Hepa filters - the filtering of the oil mist spread in the production area: this guarantees the absence of oily particles in the air which are recondensed to be reintroduced directly into the machine, thus guaranteeing a healthy working environment, in compliance with the regulations in force.

For more information:  
[www.erbaspaspa.com](http://www.erbaspaspa.com)



## PERCHÈ ABBIAMO SCELTO AR FILTRAZIONI

"Avevamo grosse criticità da superare rispetto agli impianti centrifughi esistenti di provenienza inglese - spiega **Stefano Erba** - ed il fumo in officina era ancora molto e ci creava problemi con l'ASL. Inoltre, necessitavamo di interventi di manutenzione rapidi e poco frequenti, oltre che di recuperare l'olio condensato.

Per risolvere al meglio il nostro problema, più complesso per l'utilizzo di olio intero su tutti i torni, pompe ad alta pressione ed un'attività h 24, abbiamo testato per alcuni mesi due differenti marchi italiani. Sono bastati pochi mesi per decidere, nel 2013, di dotare tutte le nostre macchine di impianto di filtrazione AR FILTRAZIONI e, a distanza di anni, possiamo davvero dire che la nostra scelta è stata decisiva per la soluzione di tutte le nostre problematiche, con i seguenti vantaggi: un ambiente pulito, manutenzione veloce, annuale e con poca spesa, zero ore uomo aggiuntive grazie alla presenza di un rilevatore di intasamento filtri su ogni macchina; inoltre, un importante recupero dell'olio condensato, che può essere re-immesso in macchina, aspetto fondamentale dal punto di vista ecologico e del risparmio economico. Il nostro parere sull'impianto si riassume in una sola parola: è semplicemente perfetto!"

## Why we chose AR FILTRAZIONI

"We had major problems to overcome with the existing centrifugal plants made in England - explains **Stefano Erba** - and the mist and fumes in the workshop were still heavy; this caused us problems with the sanitary controls. Furthermore, we needed a rapid and infrequent maintenance, as well as the recovering the condensed oil.

To solve our problem, become more complex after the use of whole oil on all lathes and high pressure pumps during a 24-hour activity, we tested two different Italian brands for a few months. That period of time was enough to decide, in 2013, to equip all our machines with AR FILTRAZIONI systems and nowadays we can definitely state that our choice was decisive for the solution of all our problems, with the following advantages: a clean environment, fast, annual and low-cost maintenance, zero additional working hours thanks to the presence of a filter clogging detector on each machine; moreover, a relevant recycling of condensed oil, which can be re-introduced into the machine, a fundamental aspect from an ecological point of view and for economic savings. Our opinion on the plant is summed up in one word: it is simply perfect!"



Costituita nel 1995, **AR FILTRAZIONI** progetta e produce impianti di nuova generazione completamente "Made in Italy", per la captazione e la depurazione degli inquinanti atmosferici nelle officine meccaniche, con particolare riferimento al settore della macchina utensile.

La sede produttiva è a Bergamo, in un insediamento di proprietà di 5500 MQ. Rendere la macchina utensile ecologica e non inquinante è la mission di AR FILTRAZIONI.



- Filtrazione meccanica a coalescenza ed altissima efficienza fino al 99,995%
- Rispetto dell'ecosistema: riduzione delle emissioni di CO2
- Rispetto della persona: un ambiente di lavoro sano e terso nell'aria
- Totale conformità alle più rigorose leggi e norme in materia di sicurezza
- Protezione parti sensibili della macchina utensile, a garanzia di precisione
- Recupero di circa l'80% dell'olio ricondensato